

Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, Филологически факултет

СТАНОВИЩЕ

от

доц. д-р Борян Георгиев Янев,

Филологически факултет при ПУ „Паисий Хилендарски“

(член на научното жури, назначено със заповед № 1732 от 09.10.2020 г. на

Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград)

за

дисертационния труд на **Пинелопи Кауни**

(за присъждане на образователната и научната степен „доктор“ по научна област 2.
Хуманитарни науки, направление 2.1 Филология – Английски език)

на тема:

SPECIFICS OF THE INTERLANGUAGE OF GREEK LEARNERS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

I. Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата

Пинелопи Кауни е представила разработен дисертационен труд на тема „SPECIFICS OF THE INTERLANGUAGE OF GREEK LEARNERS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE - ОСОБЕНОСТИ НА МЕЖДИННИЯ ЕЗИК НА ГЪРЦИ, ИЗУЧАВАЩИ АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК КАТО ЧУЖД“ в размер на 176 нетипични компютърни страници, разделен в композиционно отношение на увод, пет глави, заключение и библиография. Използваната литература включва над 15 страници заглавия на латиница, вкл. и в електронен вариант. От характера на позоваванията, отразени в текста на дисертацията, не става съвсем ясна логиката на докторантката при структурирането на литературата като заглавия в „references“ и „bibliography“, което само по себе си е похвална изследователска стратегия.

Авторефератът е в обем от 44 компютърни страници и отразява обективно съдържанието на дисертацията, като включва основните наблюдения и изводи от изследването. В него не са отразени реализираните публикации по темата на дисертацията, които, след допълнителни справки, се установява, че са 2, като втората все още е под печат. Бих препоръчал на докторант Кауни да увеличи броя на публикациите си, имайки предвид и практико-приложния характер на изследването ѝ.

II. Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция

Дисертационният труд на Пинелопи Кауни е посветен на сравнително популярен в лингвистиката и дидактиката проблем – анализа на грешките в рамките на чуждоезиковото обучение, представен обаче през модерна изследователска призма. Именно в анализа на феномена *междинен език* като идейно наподобяващ учението за пиджините в езиковите контакти откривам най-голямото достойнство в работата на Кауни. И по-точно – преимущественото му разглеждане като своеобразна верификационна „норма“, съставена от типични грешки. Една такава изследователска концепция дава пълното основание на реализацията ѝ да разглежда и междинните езици като варианти на основната форма с най-широка приемственост.

Работата остойностява допълнително и фактът, че са разгледани не само грешките, които са продукт на директен междуезиков пренос, но и тези, които се дължат на характерните за западногерманските езици отклонения в парадигмата на системността. Самият анализ поставя въпроси относно необходимостта от разглеждане на английския език - обект на чуждоезиково обучение, като съвкупност от нови характеристики и функционалности.

Смятам, че успешно са реализирани и основните цели на изследователската работа: разкрита е спецификата на видовете грешки и техните причини, като са въведени определени модели; анализирана е и специфичната им принадлежност като градивен елемент на междинния език. Използван е и собствен емпиричен материал, който е подбран по добре обмислени критерии, позволяващ формулирането на меродавни изводи.

Текстът е написан на много добър английски език, логично структуриран и научно издържан е, същевременно е и добре аргументиран и притежава необходимата иновативност, произлизаща от емпирията и ракурса в изследването.

III. Критични бележки и препоръки

Към всеки труд, разбира се, могат да бъдат отправени препоръки, няма такъв, който напълно да покрие очакванията на всекиго. Не бива да се забравя, че колегите докторанти, любопитни към науката и стремящи се към перфекционизъм, гледат да бъдат максимално изчерпателни, ревниво пазят всяка дума в текста си, защото тя е издирена след много проучване, обмисляне, четене...

Единствената препоръка, която ще си позволя в настоящото становище, е да бъде премислена структурата на текста. Спокойно втора и трета глава могат да бъдат обединени в една, пета глава, ми се струва, че трябва да се измести доста напред в изследването, защото има по-фундаментален характер. Работата би спечелила, ако цялостно бъде по-силно премислена като лингвокогнитивен проблем.

IV. Заключение

Убедено смятам, че дисертационният труд на Пинелопи Кауни съдържа научни, научно-приложни и приложни резултати, които представляват оригинален принос в науката и отговарят на изискванията на ЗРАСРБ и на Правилника за прилагането му.

Дисертантката притежава необходимите теоретични знания и професионални умения за самостоятелно провеждане на научно изследване, което най-вече се дължи на умелото научно ръководство, което е имала, от доказани специалисти в областта на дисертацията ѝ – в лицето на проф. Е. Бояджиева и доц. Св. Томанова.

Поради гореизложеното давам своята положителна оценка за представената докторска теза и предлагам на научното жури да присъди образователната и научната степен 'доктор' (по 2.1. Филология – Английски език) на кандидатката Пинелопи Кауни.

24.11.2020 г.

Изготвил:.....

/доц. д-р Борян Янев/